

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢١٩ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية

منحة مجموعة نتائج النمو من خلال العوالة

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٧ / ٩ / ٢٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاقية منحة مجموعة نتائج النمو من خلال العوالة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٧ / ٩ / ٢٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٣ ربيع الأول سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ٢٧ يونية سنة ١٩٩٨ م) .

حسنى مبارك

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ٢٦٤

التعديل الأول

لاتفاقية منحة مجموعة نتائج

النمو من خلال العولمة

بين حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢٨

التعديل الأول بتاريخ ١٩٩٧/٩/٢٨ لمجموعة نتائج اتفاقية المنحة المؤرخة ٣٠ سبتمبر ١٩٩٦ ، بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية (الوكالة) بخصوص النمو من خلال العولمة .

بند ١ - تعديل الاتفاقية على النحو التالي :

(أ) يعدل بند ٣-١ (أ) بحذف « ستة وثلاثون مليون دولار أمريكي (٣٦,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » وإحلال « واحد وخمسون مليون دولار أمريكي (٥١,٠٠٠,٠٠٠ دولار) » .

(ب) يعدل بند ٣-١ (ب) بحذف « ٦٣,٢ مليون دولار أمريكي » وإحلال « مائة وثلاثة وعشرون مليوناً وأربعمائة ألف دولار أمريكي (١٢٣,٤٠٠,٠٠٠ دولار) » .

(ج) يعدل بند ٣-٢ (ب) بحذف « ما يعادل مبلغ ٩,٧ مليون دولار أمريكى بالجنية المصرى » وإحلال « ما يعادل مبلغ ١٠,٨ مليون دولار بالجنيه المصرى » .

(د) يضاف البند الجديد التالى ١-٦ ، ويعاد ترقيم البنود الحالية ١-٦ إلى ٤-٦ كبنود ٢-٦ إلى ٥-٦ على التوالى :
بند ٦ - ١ تفويض الوكالة للدخول فى اتفاقيات :

يوافق الممنوح أن تدخل الوكالة فى اتفاقات مباشرة لتنفيذ الأنشطة وعناصر مجموعة النتائج المتضمنة بملحق (١) ، كما هو معدل .

(هـ) يعدل ملحق (١) بإضافة التعديل الأول لملحق (١) المرفق .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة فى أقرب وقت ممكن بتمام هذا التصديق .

بند ٣ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفى حالة وجود غموض أو اختلاف بين النصين يعتد بالنص الإنجليزى .

بند ٤ - فيما عدا ما قد تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل فإن الاتفاقية

تظل سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ - يصبح هذا التعديل سارى المفعول من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ما تقدم فقد تم التوقيع على هذا التعديل بأسماء الممثلين المفوضين قانوناً لكل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية وتسليمها فى التاريخ المذكور سابقاً .

عن

حكومة جمهورية مصر العربية

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : **أ. ظافر سليم البشري**

الوظيفة : وزير الدولة للتخطيط

والتعاون الدولى

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : **د. حسن سليم**

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون

الاقتصادى

مع الولايات المتحدة

الأمريكية

عن

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : **إدوارد س. ووكر**

الوظيفة : السفير الأمريكى

التوقيع : (إمضاء)

الاسم : **جون ر. ويسلى**

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية فى

مصر

التعديل الأول

لملحق (١)

الوصف التفصيلي

يعدل ملحق (١) كالتالي :

(أ) يحذف جدول مؤشرات أداء الاتفاقية المنصوص عليه في البند ٣ (مؤشرات) ويحل محله الجدول المسمى « جدول مؤشرات أداء الـ GTG » المرفق بهذا التعديل .

(ب) يعدل البند المسمى « أنشطة الاتفاقية المخططة » بأن يحل محل وصف ربط الأعمال الوصف الآتي :

٤ - ربط الأعمال :

يخدم هذا النشاط مباشرة هيئات الأعمال المصرية الرئيسية بمدىها بشبكة اتصالات محلية ودولية وسبل الوصول إلى المعلومات الحيوية بالأسواق العالمية . بالإضافة إلى ذلك ، تقدم الاتفاقية الدعم لوحدة خدمة الأعمال التابعة للغرفة التجارية الأمريكية التي ستستمر في مد شركات القطاع الخاص المصري بدراسات الأعمال العملية والتقارير ، مذكرات الوضع الاقتصادي ، والمعلومات المتعلقة بالأعمال من خلال عرض تليفزيوني منتظم مجدول أسبوعياً عن قضايا الأعمال الهامة .

(ج) يعدل البند المسمى « أنشطة الاتفاقية المخططة » بإضافة الأنشطة الجديدة التالية :

٧ - جمعية المصدرين المصريين - مركز تنمية التجارة :

مهمة مركز تنمية التجارة ترويج صادرات القطاع الخاص المصري غير التقليدية إلى أسواق أوروبا والشرق الأوسط من خلال العمل مع شركات القطاع الخاص المصري لتكوين أو زيادة الصادرات وتقديم الدعم الفني على مستوى الشركات . تستخدم موارد الاتفاقية في زيادة أنشطة جمعية المصدرين المصريين / مركز تنمية التجارة ، بصفة رئيسية لتقديم المساعدة الفنية لمصدرى القطاعات الخمس الهامة :

- المنسوجات والملابس الجاهزة ، الأغذية المعلبة ، الأحذية والمنتجات الجلدية ،
الأثاث و - مجال جديد - تطوير برامج الحاسب الآلى .

٨ - دعم الأعمال الزراعية الموجهة للتصدير :

يساعد هذا النشاط شركات الأعمال الزراعية المصرية لدخول أسواق جديدة ،
والوصول إلى المقاييس العالمية لجودة المنتجات ومواكبة متطلبات السوق المتغيرة ، من
خلال نقل التكنولوجيا ، تنمية الموارد البشرية ودعم إصلاح السياسات والإجراءات .
يقوم النشاط أيضا بدعم الجهود الموجهة للقطاع الخاص لإزالة معوقات استلام القطاع
الخاص للمدخلات اللازمة للإنتاج والتشغيل .

٩ - المجلس الرئاسى المصرى الأمريكى :

سيتم دعم عمل المجلس الرئاسى بسكرتارية لمساعدة المجلس فى تولى مهامه
وتنفيذ « خطط الأعمال » القطاعية التى يقوم بتطويرها . يعتبر المجلس الرئاسى وحدة
استشارية من وحدات القطاع الخاص ، رفيعة المستوى مكونة من أعضاء يمثلون صفوة
مجتمع الأعمال لكل من البلدين . ويتم تعيينهم بالمشاركة بين الرئيس مبارك ونائب
الرئيس آل جور للترويج للأعمال بين البلدين يعد المجلس الرئاسى السبيل لتطوير خطط
الأعمال لثلاثة قطاعات لزيادة ربط الأعمال .

القطاعات هى التمويل (البنوك ، أسواق المال ، التأمين) ، السياحة ،
التكنولوجيا العالية (الاتصالات ، تكنولوجيا المعلومات ، الإعلام) : بمجرد أن تبدأ
خطط القطاع فى التكوين تصبح عملية تخطيط الأعمال هى الأداة لتشكيل برنامج
فعال للمجلس .

(د) يحذف البند المسمى « أنشطة الاتفاقية المستقبلية » بأكمله .

(هـ) يعدل بنده « تصميم ودعم مجموعة النتائج » بإضافة العنصر التالى :

(هـ) المشروعات الصغيرة :

سيدعم هذا العنصر الأنشطة قصيرة الأجل التي تتطلب أقل من ٣٥٠,٠٠٠ دولار سنويا والتي تتوافق مع المعايير التالية : العلاقة القوية ، المباشرة مع نتائج الاتفاقية ، القدرة على تحقيق نتائج محددة في إطار زمني مرضى ومع أقل عبء إدارى .

(و) يحذف بند (٨) « الخطة المالية ، ويحل محله الآتى :

« ينطوى الجدول المرفق على الخطة المالية لمجموعة نتائج الاتفاقية .

ويمكن إجراء تعديل يتجاوز (١٥٪) من المبالغ المدرجة بالخطة المالية باتفاق متبادل للممثلين المقوضين للأطراف من خلال الخطابات المتبادلة بدون تعديل رسمى للاتفاقية - إذا كانت هذه التغييرات لا تؤدي إلى :

١ - زيادة مساهمة الوكالة لتتعدى المبلغ المحدد ببند (٣-١) بالاتفاقية أو .

٢ - خفض مساهمة الممنوح ليقبل عن المبلغ المحدد فى بند (٣-١) بالاتفاقية . «

(ز) تحذف الخطة المالية التوضيحية المرفقة بملحق (١) ويحل محلها الخطة

المالية التوضيحية المرفقة بهذا التعديل .

جدول الأداء المستهدف والوثائق لمشروع النمو من خلال العالمية

المؤشرات	تعريف	رابط الأداة	المستهدف	الجموعة	نتائج	الاتفاقية
		١٩٩٥	مستهدف للمشروع	١٩٩٧	مستهدف للمشروع	١٩٩٩
		١٩٩٥	مستهدف للمشروع	١٩٩٧	مستهدف للمشروع	١٩٩٩
		١٩٩٥	مستهدف للمشروع	١٩٩٧	مستهدف للمشروع	١٩٩٩

النتيجة رقم ١ - زيادة صادرات القطاع الخاص :

قيمة الصادرات الخاصة غير البترولية	القيمة بالمليون دولار	NA	٥٠	١٠٠	١٥٠	٢٠٠
------------------------------------	-----------------------	----	----	-----	-----	-----

النتيجة رقم ١ - ١ - ٢ - التيسير السريع لتحسين المنتجات والتكنولوجيا :

عدد التكنولوجيا المتقدمة	عدد التكنولوجيا المتقدمة	-	١٢٥	١٣٩	١٤٩	٢٠٠
عدد الشركات القطاع الخاص التي تصدر	عدد الشركات القطاع الخاص التي تصدر	-	٤٥	٥٠	٥٥	٦٥
أيزو ٩٠٠٠ (قياس)	أيزو ٩٠٠٠ (قياس)	-	٣٥	٥٠	٥٥	٦٥

النتيجة رقم ١-٣ : زيادة سبل الوصول على المعلومات المتعلقة بالسوق .

١٥٠٠٠	٨٠٠٠	٣٠٠٠	١٠٠٠	NA	NA	عدد الاكتشافات للشبكات المدعومة من الوكالة وتقديم معلومات متعلقة بالتكنولوجيا أو/ والسوق	الشركات / الأثراد المكتسبة معلومات السوق من خلال التقنيات الجديدة لشبكة المعلومات
-------	------	------	------	----	----	--	---

النتيجة رقم ١-٢ : التبنى السريع لتحسين التكنولوجيا وسائيب الإدارة .

٥	٤	٣	٢	-	-	بالآلاف : عدد متبني وتكنولوجيا الصادرات المتجهة نحو السوق والسبل الإدارية	نشر التبنى التكنولوجي للمصاحيل البعثانية والفلازية . منتجات الألبان والعروة الجيرانية
٥	٤	٣	٢	NA	NA	بالمليون دولار : قيمة التكنولوجيا الصناعية المنقولة	قيمة التكنولوجيا الصناعية المنقولة للمستخدم النهائي

النتيجة رقم ١-٣-٥ : زيادة اشتراك القطاع الخاص في حوار وضع السبيلت :

٠	٥	٥	١	NA	NA	عدد مجموعات القطاع الخاص الجديدة المؤيدة في مصر	المجموعة المؤيدة
---	---	---	---	----	----	---	------------------

مرفق رقم (١) الخطة المالية التوضيحية
لمجموعة نتائج الاتفاقية

« القيمة بالآلاف دولار »

الإجمالي طوال فترة حياة المشروع	مساهمة الحكومة المصرية (بالآلاف جنيه)	الركاز	مساهمة الحكومة المصرية (بالآلاف جنيه)	الركاز	تعاقدات العام المالي ١٩٩٧		مساهمة الحكومة المصرية (بالآلاف جنيه)	الركاز	مساهمة الحكومة المصرية (بالآلاف جنيه)	الركاز	النشاط
					إجمالي التعاقدات حتى تاريخه	تعاقدات العام السابق					
٠,٣٥٠	١٣,٣٠٠	٠,٣٥٠	٦,٦٥٠	٠,٣٥٠	٦,٦٥٠	٠,٣٥٠	٣,٥٥٠	٦,٦٥٠	٠,٣٥٠	٣,٥٥٠	مراكز تكنولوجيا التصنيع
٠,٣٤٠	٧,١٠٠	٠,٣٤٠	٣,٥٥٠	٠,٣٤٠	٣,٥٥٠	٠,٣٤٠	٣,٥٥٠	٣,٥٥٠	٠,٣٤٠	٣,٥٥٠	مراكز تركيز الجودة
٠,١٢٥	٧,٣٠٠	٠,١٢٥	٣,٦٥٠	٠,١٢٥	٣,٦٥٠	٠,١٢٥	٣,٦٥٠	٣,٦٥٠	٠,١٢٥	٣,٦٥٠	متطوع الهيئة الدولية للخدمات التنفيذية
١٣,٣٠٠	٧,٣٠٠	١٣,٣٠٠	٣,٠٠٠	٠,٣٠٠	٣,٠٠٠	٠,٣٠٠	٣,٠٠٠	٣,٠٠٠	٠,٣٠٠	٣,٠٠٠	ربط الأعمال
٢٠,٥٠٠	١٠,٠٠٠	٢٠,٥٠٠	٥,٠٠٠	٠,٥٠٠	٥,٠٠٠	٠,٥٠٠	٥,٠٠٠	٥,٠٠٠	٠,٥٠٠	٥,٠٠٠	ربط الأعمال الزراعية
٠,٧٧٠	١٠,٠٠٠	٠,٧٧٠	٥,٠٠٠	٠,٧٧٠	٥,٠٠٠	٠,٧٧٠	٥,٠٠٠	٥,٠٠٠	٠,٧٧٠	٥,٠٠٠	التصميم والدعم
٠,٤٢٥	١٢,٦٠٠	٠,٤٢٥	١٠,٠٠٥	٠,٤٢٥	١٠,٠٠٥	٠,٤٢٥	١٠,٠٠٥	١٠,٠٠٥	٠,٤٢٥	٩,١٥٠	التصميم والدعم التصميم والتقييم ومساعدة التقييم - المساعدة الفنية ، المراجعة القانونية والأنشطة الصيفية والرئاسة

قرار وزير الخارجية

رقم ١٠٩ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢١٩ بتاريخ
١٩٩٨/٦/٢٧ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مجموعة نتائج النمو
من خلال العوالة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ
١٩٩٧/٩/٢٨

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٨/٦/٢٧

قرار

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية منحة مجموعة نتائج النمو
من خلال العوالة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ
١٩٩٧/٩/٢٨

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٧/٩/٢٨

صدر بتاريخ ١٩٩٨/٩/٢٩

وزير الخارجية

عمر موسى